

Автор:

Халимова Айсиля Гузаировна

студентка

Научный руководитель:

Потрикеева Елена Сергеевна

канд. пед. наук, доцент

ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный

технический университет им. Г.И. Носова»

г. Магнитогорск, Челябинская область

ОБУЧЕНИЕ НЕМЕЦКОМУ КАК ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ В РОССИЙСКОЙ ШКОЛЕ

Аннотация: статья посвящена проблемам, которые возникают при обучении немецкому языку как второму иностранному в современной общеобразовательной школе. Рассматриваются вопросы мотивации к изучению второго иностранного языка, методические аспекты преподавания второго иностранного языка.

Ключевые слова: второй иностранный язык, немецкий язык, билингвизм, методика преподавания.

Расширение международных контактов и сотрудничество абсолютно на всех уровнях, политика интеграции России в европейское и всемирное общество, вхождение России в общеевропейское образовательное пространство поставили перед российскими школами задачу осуществления идеи плуролингвизма, т. е. организации школьного образования такого уровня, при котором обучающийся получает возможность изучать не один, а два иностранных языка.

Новая концепция языкового образования, которая обсуждается Советом Европы, нашла отражение в документе «Языки образования: Европейский справочный документ». Главным тезисом, согласно мнению его разработчиков, является идея изучения языков на протяжении всей жизни (lifelong learning) [4, с. 3].

Известно, что с 1 сентября 2015 года школы РФ перешли на обучение по новому образовательному стандарту, где отмечено: «Второй иностранный язык является обязательным элементом школьной программы».

Вопрос о том, какие современные языки следует изучать в качестве второго иностранного языка (ИЯ2), на сегодняшний день может быть решен в минимальном приближении. Следует принимать во внимание такие факторы, влияющие на процесс отбора, как:

- 1) степень популярности и распространения ИЯ в мире;
- 2) социальный заказ общества;
- 3) региональные условия и потребности;
- 4) подготовка специалистов в педагогических вузах;
- 5) коммуникативно-познавательные потребности и интересы школьников

[3, с. 13].

В теории обучения доказано, что успех всей деятельности обучения во многом зависит от чёткости постановки цели. Таким образом, цель выступает в качестве «запускного» механизма деятельности. От строгого следования целям во многом зависит успех обучения. Приступая к работе в той или иной параллели, необходимо внимательно изучить программу, «Книгу для учителя» (введение, тематические планы, формулировки задач уроков внутри параграфов) и учебник. Чтобы облегчить движение ученика к цели, нужно достаточно понятно раскрыть их. Более того, должны ставиться промежуточные цели, конкретные задачи, помогая осознавать их. Тогда движение ученика к цели будет сознательным, а значит, и более самостоятельным и успешным [1, с. 42].

Также, согласно проделанного анализа методической литературы, нужно иметь ввиду одну очень важную закономерность, а именно то, что цель никогда полностью не совпадает с результатом. К сожалению, не вся указанная проблематика раскрывается перед учителем. Только учитывая все перечисленные факторы, можно выбирать какой именно ИЯ2 будет преподаваться в школах. Однако решение, каким будет ИЯ2, во многом пока ещё зависит, к сожалению, от «некомпетентной» в этом вопросе, родительской аудитории.

Следует отметить, что ИЯ2 не такое уж и новое явление в РФ. Так, в гимназиях, лицеях и спецшколах ИЯ2 уже давно не редкость. Как показывает практика, немецкий язык в качестве ИЯ2 вводится во всех типах общеобразовательных учреждений. С чем это связано? Во-первых, Германия открывает новые возможности для академических обменов, как для студентов, так и для школьников. Во-вторых, Германия осуществляет финансовую поддержку в области образования для иностранных студентов. Ежегодно выделяются гранты, стипендии для обучения в Германии. И, наконец, в-третьих, немецкий язык занимает второе место по распространённости в Европе [6]. Однако за внешними преимуществами этого языка скрывается весьма непростой и интересный язык со сложной грамматикой: определение рода у существительных, рамочная конструкция предложений, система склонения и спряжения.

Следует отметить ряд проблем, возникающих при обучении немецкому языку как второму иностранному языку в школе. Во-первых, это преподавание немецкого языка как ИЯ1, при полном игнорировании того, что для изучающих немецкий хотя и второй язык, но не первый иностранный. Овладение первым иностранным языком, как правило, английским, начинается еще во втором классе. У ученика уже сформированы необходимые лингвистические умения в области изучения иностранного языка, поэтому учитель может сэкономить время на разъяснении тех или иных правил. Однако, как показывает практика, несмотря на это, нередки случаи, когда учитель не учитывает специфику данного предмета и преподает его как ИЯ1. Таким образом у ученика недостаточно активизируются речевые навыки, пропадает интерес к ИЯ2. Следует учитывать также тот факт, что обучение ИЯ2 будет эффективным только когда уровень обученности по ИЯ1 у ученика не ниже А2 [5, с. 4].

Во-вторых, как показывает педагогическая практика, нередко учителя сталкиваются с низкой мотивацией к изучению ИЯ2. Психологам и учителям известно, что нет, пожалуй, ребенка, который не хотел бы овладеть новым для него языком, иным, чем тот, на котором говорят окружающие. Может быть, им руководит присущая детям любознательность, желание прикоснуться к загадкам,

стремление раздвинуть границы привычного мира. А может быть, ребенком руководит желание иметь свои тайны, говоря на другом языке. И на первых уроках иностранного языка учитель видит, что в этом возрасте дети переполнены радостными ожиданиями. Однако очень скоро радость сменяется на равнодушие, а ожидания – неверием в успех, разочарованием [2, с. 43]. Прежде всего это связано с тем, что к ученикам предъявляют чрезмерные требования к овладению ИЯ2: зачастую приходится зубрить много слов, переводить аутентичные тексты и т. п. Задача учителя в этом случае, в первую очередь пробудить интерес к ИЯ2, а именно показать детям, что они уже знают некоторые немецкие слова, такие как: рюкзак, шлагбаум, бутерброд и многие другие. Знают ученики и то, что благодаря российско-германским отношениям, имеющим долгую историю, в ближайшем окружении россиянина имеются знакомые и родственники-носители немецких имён и фамилий: Карл Шнайдер, Саша Элленбоген, Мария Шепер, Арина Либрехт, Настя Бусс, Иван Ворстер и др. В-третьих, изучение педагогического опыта свидетельствует о том, что существующие программы по второму иностранному языку не отражают актуальной ситуации, которая сложилась в последние годы в российской образовательной среде. Более того, зачастую во многих учебных заведениях используют материалы, предназначенные для обучения первому иностранному языку. В большинстве случаев это продукция зарубежных издательств.

Подводя итог, следует отметить, что ИЯ2 не новое явление в общеобразовательных школах. На первом уроке следует объяснить учащимся, что второй иностранный язык – это не совсем новый для них предмет: учащимся уже известны принципы работы, надо учить новые слова, правильно произносить новые для них звуки, не бояться больше говорить на уроке и выполнять задания учителя. Учащиеся могут и должны опираться на уже приобретённый опыт.

От учителя же требуется знание не только методики преподавания ИЯ2, но также хорошее знание психолого-педагогических возрастных особенностей учащихся, с которым происходит обучение ИЯ2 или формирование билингва, без учета которых вряд ли можно надеяться на успех в обучении.

Список литературы

1. Бим И.Л. Концепция обучения второму иностранному (немецкому на базе английского). – Тверь: Титул, 2001. – 57 с.
2. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе. – М.: Просвещение, 1988. – 259 с.
3. Денисова Л.Г. Второй иностранный язык в средней школе / Л.Г. Денисова, Э.И. Соловцова // Иностранные языки в школе. – 1995. – №3 – С. 11–16.
4. Никитенко З.Н. Школьное образование в Европе: современные тенденции языковой политики // Иностранные языки в школе. – 2010 – №2. – С. 2–11.
5. Яковлева Л.Н. Межкультурная коммуникация как основа обучения второму иностранному языку // Иностранные языки в школе. – 2001. – №6. – С. 4–6.
6. Maria Cristina Berger. Fremdsprache Deutsch – Deutsch als zweite Fremdsprache. – 1997. – №1.